

ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم  
والشعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج

### رسالة جامعية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في كلية التربية والتعليم



كلية التربية والتعليم  
بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج  
٢٠٢٢/هـ ١٤٤٣ م

ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم  
والشعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج

### رسالة جامعية

مقدمة لتكملة الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في كلية التربية والتعليم



المشرفة الأولى : الدكتورة الحاجة إيرلينا، الماجستير

المشرف الثاني : الدكتور جونتور جاهايا كيسوما، الماجستير

كلية التربية والتعليم

بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

٢٠٢٢/هـ ١٤٤٣ م

## ملخص

مايا كورنياسح، ٢٠٢١. ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج. المشرفة الأولى الدكتورة الحاجة إيرلينا، الماجستيرة والمشرفة الثاني الدكتور جونتور جاهايا كيسوما، الماجستير.

بناء على مشكلة البحث السابقة، فإنّ المعلمة تستخدم وسائل الكتب المطبوعة والسبورة، ومن هذه الوسائل فلم يقدر التلاميذ على استيعاب المفردات. ويظهر هذا الحال من نتائج اختبار المفردات من ٢٨ تلميذا، الناجح منهم ٧ تلاميذ (٢٥٪) و غير الناجح منهم ٢١ تلميذا (٧٥٪). أما الهدف من هذا البحث فهو لمعرفة ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج.

هذا البحث هو بحث إجرائي للصف الدراسي بنموذج كيمس وتاغات. وموضوع هذا البحث هو تلاميذ الصف الثالث بعدد ٢٨ تلميذا. ويعقد هذا البحث الإجرائي ثلاث دورات بلقائين في كل دورة ويتكون من أربع مراحل هي : التخطيط، التنفيذ، الملاحظة والتفكير. طريقة جمع البيانات من خلال الملاحظة والمقابلة والتوثيق والاختبار. وأما أسلوب تحليل بياناتها باستخدام التحليل الوصفي النوعي والكمي.

قبل استخدام وسائل بطاقة الفلاش مع لعبة السلم والثعبان، فتستخدم المعلمة وسائل الكتب المطبوعة والسبورة حتى يكون عدد التلاميذ من ٢٨ تلميذا، الناجح منهم ٧ تلاميذ (٢٥٪) و غير الناجح منهم ٢١ تلميذا (٧٥٪). وبالتالي، فإنّ نتائج المفردات لدى التلاميذ منخفضة. وبعد استخدام وسائل بطاقة الفلاش مع لعبة السلم والثعبان، ففي الدورة الأولى زادت الترقية وهي التلاميذ الناجحون ١٥ تلميذا (٥٤٪)، والتلاميذ غير الناجحون ١٣ تلميذا (٤٦٪). في الدورة الثانية الناجح منهم ٢٠ تلميذا (٧٢٪) و غير الناجح منهم ٨ تلاميذ (٢٨٪). ثم في الدورة الثالثة الناجح منهم ٢٥ تلميذا (٩٠٪) و غير الناجح منهم ٣ تلاميذ (١٠٪).

وهكذا تستنتج الباحثة أنه يمكن أن يرقى استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١..

الكلمات الرئيسية : المفردات، بطاقة الفلاش، لعبة السلم والثعبان

## الإقرار

أقر أنا الموقع أدناه

الاسم : مايا كورنياسح

رقم القيد: ١٧١١٠٢٠١١٨

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الكلية : كلية التربية والتعليم

أنا بحتي العنوان (ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والشعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج) هو عمل خاص بي، أصيل غير متصل ولا منتحل من أي عمل منشور، كما أقر بالالتزام بالأمانة العلمية وأخلاقيات البحث العلمي في كتابة البحث المعنون أعلاه. وأتحمل كافة التبعات القانونية جراء الحقوق الفكرية والمادية للغير وللجامعة الحق في اتخاذ الإجراءات اللازمة والمتربة على ذلك.

تحريرا بياندار لامبونج، ٢٠٢١

الطالبة،

مايا كورنياسح

رقم القيد: ١٧١١٠٢٠١١٨



## وزارة شؤون الدينية

### كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامفونج

العنوان: شارع لتكول اندرو سوراقمين سوكرامي بندار لمفونج، رقم الحاتف: (٠٧٢١) ٧٠٣٢٨٩

#### موافقة

عنوان الرسالة: ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل وبطاقة الفلاش

باستخدام لعبة السلم والتعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية

الإبتدائية الإسلامية باندار لامبونج

مايا كورنياسح

اسم الباحث

١٧١١٠٢٠١١٨

رقم قيد

قسم تعليم اللغة العربية

القسم

كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان لامبونج الإسلامية الحكومية

الكلية

لامبونج

#### واقفة اللجنة الإشرافية

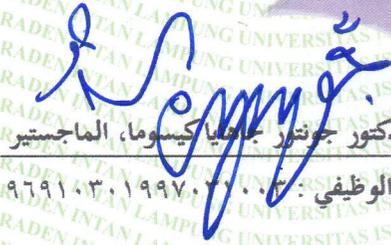
واقفت اللجنة الإشرافية على مناقشة هذه الرسالة العلمية وذلك بعد أن قامت اللجنة بتقلم تصحيحات وتغييرات

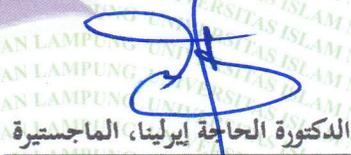
لازمة وقترت أنها مؤهلة لتتقدم في المناقشة والدفاع عنه أمام لجنة المناقشة بقسم تعليم اللغة العربية لكلية التربية

والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج

المشرف الثاني

المشرفة الأول

  
الدكتور جونتور جاهايا كيسوما، الماجستير

  
الدكتورة الحاجة إيرينا، الماجستير

الرقم الوظيفي: ١٩٦٩١٠٣٠١٩٩٧٠٢١٠٠٣

الرقم الوظيفي: ١٩٦٨٠٤٠٦١٩٩٥٠٣٢٠٠٥

رئيس قسم التعليم اللغة العربية



الدكتور ذوالحنان، الماجستير

الرقم الوظيفي: ١٩٦٧٠٩٢٤١٩٩٦٠٣١٠٠١

وزارة شؤون الدينية



كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامفونج

العنوان: شارع لتكول اندرو سوراباين سوكارامي بندار لامفونج، رقم الهاتف: (0711) 7032289

تصديق

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع: ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والتعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامفونج، التي كُتبت في مايا كورنياسج برقم التسجيل 1711.020118 يقسم تعليم اللغة العربية قد ناقشة لجنة المناقشة بكلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامفونج، يوم الأربعاء في التاريخ 28 من ديسمبر 2022م.

لجنة المناقشة

(.....)

رئيس المناقشة : الدكتور رمداني ساجالا، الماجستير

(.....)

السكرتيرة : أستي فوزية، الماجستير

(.....)

المناقش الأول : احمد اقبال، الماجستير

(.....)

المناقشة الثاني : الدكتورة الحاجة إيرينا، الماجستير

(.....)

المناقش الثالث : الدكتور جونتور جاهايا كيسوما، الماجستير

(.....)



عميدة كلية التربية

الأستاذة الدكتورة

الرقم الوظيفي: 2002

## شعار

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ.<sup>1</sup>

*Dan Dia ajarkan kepada Adam nama-nama (benda) semuanya, kemudia Dia perlihatkan kepada para malaikat, seraya berfirman, “Sebutkan kepada-Ku nama semua (benda) ini, jika kamu yang benar!” (Al-Baqarah; 31)*



---

<sup>1</sup> Departemen Agama RI, *Al-Qur'an & Terjemahannya*, (Bandung; CV Penerbit Diponegoro, 2014), h. 6.

## إهداء

وفي هذه المناسبة أهديت هذه الرسالة إلى:

١. والدي أبي المحبوب إمام الشافعي وأمي المحبوبة سارية، أشكرهما شكرا جزيلا على تقديم الدافع والتشجيع والدعاء والنصيحة بالإخلاص حتى قدرت على إتمام الدرجة الجامعية الأولى بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج.
٢. جميع عائلتي الممتدة المحبوبين وبالخصوص إلى أختي الصغيرة دوي نور فطانة وحنى خير النساء. أشكرهما شكرا جزيلا على تقديم الدافع والحماسة بالصبر بلا تعب.



## ترجمة الباحثة

تسكن مايا كورنياسح في قرية سيمانكا جايا سيدوريجو لامبونج الغربية. وولدتها في يوم الإثنين من التاريخ ٣١ من مايو ١٩٩٩، وهي البنت الأولى من المتزوج أبي إمام الشافعي وأمي سارية. كانت للباحثة أختان صغيرتان وهما دوي نور فطانة وحنى خير النساء.

بدأت الباحثة الدراسة في المدرسة لإبتدائية الإسلامية بجايا سيدوريجو لامبونج الغربية وأتمتها في السنة ٢٠١٠. وبعد ست سنوات من الدراسة الإبتدائية، استمرت دراستها إلى المدرسة المتوسطة وهي مدرسة معارف المتوسطة الإسلامية رينغين ساري لامبونج الغربية وأتمتها في السنة ٢٠١٤. ثم واصلت دراستها إلى مدرسة مطلع الأنوار الثانوية بغستينج تانجاموس وأتمتها في السنة ٢٠١٧. وبعد أتمتها من المدرسة الثانوية، ففي السنة ٢٠١٧ درست الباحثة اللغة العربية في كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إيتان الإسلامية الحكومية لامبونج.



## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين بالشكر إلى الله على جميع النعمة والهداية وقوته التي قد أعطاه للباحثة حتى تقدر على إتمام هذه الرسالة العلمية بموضوع " ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج " والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيّدنا مُحَمَّد وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين. هذه الرسالة العلمية شرط من الشروط اللازمة للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج. وفي كتابة هذه الرسالة، حصلت الباحثة على جميع المساعدات من جميع الأطراف. فبهذه المناسبة لن تنس الباحثة أن تقدّم جزيل الشكر إلى سادات الأفاضيل:

١. الأستاذة الدكتورة نيرفا ديانا، الماجستير، كعميدة كلية التربية والتعليم بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.
٢. الدكتور ذو الحنان، الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية، بجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج.
٣. جميع المحاضرين والمحاضرات في كلية التربية والتعليم الذين قد ساعدوا الباحثة وأخلصوا في تعليم علومهم الواسعة.
٤. الدكتورة الحاجة إيرلينا، الماجستير كالمشرفة الأولى والدكتور جونتور جاهايا كيسوما، الماجستير كالمشرف الثاني الذان يقدماني التوجيهات والإرشادات حتى أتممت هذه الرسالة العلمية.

٥. السيد ديدي فتح الله نواوي، S.Si كرئيس المدرسة والسيدة سيفتيانة، S.Psi معلمة اللغة العربية والجميع التلاميذ في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج، الذين قد سمحوا الباحثة لإجراء بحثها في تلك المدرسة.
٦. أصدقائي المحبوبين في قسم تعليم اللغة العربية وبالخصوص للفصل E ومرحلة ٢٠١٧.

وتدرك الباحثة أن بحثها كثير من النقصان والخطأات وبعيد عن الكمال والصواب. فلذلك ترجو الباحثة الانتقادات والاقتراحات لتكميل هذه الرسالة العلمية. وأخيرا عسى أن تكون هذه الرسالة العلمية نافعة للباحثة خصوصا للقارئ عموما. آمين يا رب العالمين.



## محتويات البحث

ب.....	صفحة الموضوع
ج.....	موافقة
د.....	تصديق
ه.....	ملخص
و.....	إقرار الطالبة
ز.....	شعار
ح.....	إهداء
ط.....	ترجمة الباحثة
ي.....	كلمة الشكر والتقدير
ل.....	محتويات البحث
س.....	قائمة الجداول
ف.....	قائمة الصور



### الباب الأول : مقدمة

١.....	أ. توضيح الموضوع
٢.....	ب. خلفية البحث
٨.....	ج. مشكلة البحث
٨.....	د. هدف البحث
٨.....	ه. فوائد البحث
٩.....	و. البحوث السابقة ذات الصلة
١٢.....	ز. الهيكل التنظيمي لكتابة البحث

## الباب الثاني : بحث نظري

- أ. استيعاب المفردات ..... ١٣
١. تعريف المفردات ..... ١٣
٢. معاني المفردات ووظائفها ..... ١٤
٣. أنواع المفردات ..... ١٥
٤. أسس اختيار المفردات ..... ١٦
٥. مؤشرات استيعاب المفردات ..... ١٧
- ب. الوسائل التعليمية ..... ١٨
١. تعريف الوسائل التعليمية ..... ١٨
٢. الآيات المتعلقة بالوسائل ..... ١٩
٣. خصائص الوسائل التعليمية ..... ١٩
٤. فوائد الوسائل التعليمية ..... ١٩
٥. أنواع الوسائل التعليمية ..... ٢٠
٦. معيار اختيار الوسائل التعليمية ..... ٢١
- ج. وسائل بطاقة الفلاش ..... ٢٢
١. تعريف وسائل بطاقة الفلاش ..... ٢٢
٢. خطوات استخدام وسائل بطاقة الفلاش ..... ٢٤
٣. مزايا وسائل بطاقة الفلاش ونقصاتها ..... ٢٦
- د. لعبة السلم والثعبان ..... ٢٧
١. تعريف لعبة السلم والثعبان ..... ٢٧
٢. مزايا لعبة السلم والثعبان وعيوبها ..... ٢٨
٣. خطوات لعبة السلم والثعبان ..... ٢٩
٤. مرجع الأجراء ..... ٢٩

## الباب الثالث : منهج البحث

- أ. منهج البحث ..... ٣١
- ب. نموذج الإجراء ..... ٣٢
- ج. مواضيع البحث ..... ٣٦
- د. نتائج الإجراءات المتوقعة ..... ٣٦
- هـ. طريقة جمع البيانات ..... ٣٦
- و. أساليب تحليل البيانات ..... ٣٧

## الباب الرابع : نتائج البحث ومناقشتها

- أ. وصف بيانات البحث ..... ٤١
١. قبل الدورة ..... ٤١
٢. تنفيذ إجراء الدورة الأولى ..... ٤٣
٣. تنفيذ إجراء الدورة الثانية ..... ٥٣
٤. تنفيذ إجراء الدورة الثالثة ..... ٦٣
- ب. مناقشة البحث ..... ٧٢

## الباب الخامس : اختتام

- أ. استنتاجات ..... ٨٥
- ب. اقتراحات ..... ٨٥

## مراجع الرسالة ومصادرها

## الملحقات

## قائمة الجداول

الجدول ١.١	البيانات عن نتائج اختبار المفردات لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج للعام الدراسي ٢٠٢١ .....	٥
الجدول ٢.١	جدول أوجه التشابه والاختلاف مع اللحوث الأخرى .....	١٠
الجدول ١.٣	معيار المتوسط .....	٣٨
الجدول ٢.٣	معيار النسبة المئوية لنجاح التعلم .....	٣٨
الجدول ٣.٣	معيار النسبة المئوية لأنشطة المعلمين والمتعلمين .....	٣٩
الجدول ١.٤	نتائج اللغة العربية في قبل الدورة .....	٤١
الجدول ٢.٤	جدول تنفيذ دورة البحث الإجرائي للصف الدراسي .....	٤٣
الجدول ٣.٤	مراحل أنشطة تعليم اللغة العربية للدورة الأولى وللقاء الأول .....	٤٤
الجدول ٤.٤	مراحل أنشطة تعليم اللغة العربية للدورة الأولى وللقاء الثاني .....	٤٧
الجدول ٥.٤	نتائج الملاحظة على أنشطة المعلمة في تنفيذ الدورة الأولى .....	٤٨
الجدول ٦.٤	نتائج الملاحظة على أنشطة التلاميذ في تنفيذ الدورة الأولى .....	٤٩
الجدول ٧.٤	نتائج الاختبار النهائي في الدورة الأولى .....	٥٠
الجدول ٨.٤	مراحل أنشطة تعليم اللغة العربية للدورة الثانية وللقاء الأول .....	٥٤
الجدول ٩.٤	مراحل أنشطة تعليم اللغة العربية للدورة الثانية وللقاء الثاني .....	٥٧
الجدول ١٠.٤	نتائج الملاحظة على أنشطة المعلمة في تنفيذ الدورة الثانية .....	٥٨
الجدول ١١.٤	نتائج الملاحظة على أنشطة التلاميذ في تنفيذ الدورة الثانية .....	٥٩
الجدول ١٢.٤	نتائج الاختبار النهائي في الدورة الثانية .....	٦٠
الجدول ١٣.٤	مراحل أنشطة تعليم اللغة العربية للدورة الثالثة وللقاء الأول .....	٦٤
الجدول ١٤.٤	مراحل أنشطة تعليم اللغة العربية للدورة الثالثة وللقاء الثاني .....	٦٦
الجدول ١٥.٤	نتائج الملاحظة على أنشطة المعلمة في تنفيذ الدورة الثالثة .....	٦٨

الجدول ١٦.٤ نتائج الملاحظة على أنشطة التلاميذ في تنفيذ الدورة الثالثة.....	٦٩
الجدول ١٧.٤ نتائج الاختبار النهائي في الدورة الثالثة.....	٧٠
الجدول ١٨.٤ نتائج ملاحظة المعلم والتلاميذ في الدورة الأولى.....	٧٣
الجدول ١٩.٤ الاختلاف بين نتائج التعلم في قبل الدورة والدورة الأولى.....	٧٣
الجدول ٢٠.٤ نتائج ملاحظة المعلم والتلاميذ في الدورة الثانية.....	٧٦
الجدول ٤.٢١ الاختلاف بين نتائج التعلم في الدورة الأولى والثانية.....	٧٧
الجدول ٤.٢٢ نتائج ملاحظة المعلم والتلاميذ في الدورة الثانية والثالثة.....	٨٠
الجدول ٤.٢٣ الاختلاف بين نتائج التعلم في قبل الدورة والدورة الأولى والدورة الثانية والثالثة.....	٨٠



## قائمة الصور

الصورة ٤.١ الاختلاف بين عدد التلاميذ الناجحين  
وغير الناجحين في تنفيذ قبل الدورة والدورة الأولى ..... ٧٥

الصورة ٤.٢ الاختلاف بين نجاح تعليم اللغة العربية  
في تنفيذ قبل الدورة والدورة الأولى ..... ٧٦

الصورة ٤.٣ الاختلاف بين عدد التلاميذ الناجحين  
وغير الناجحين في تنفيذ الدورة الأولى والثانية ..... ٧٩

الصورة ٤.٤ الاختلاف بين نجاح تعليم اللغة العربية  
في تنفيذ الدورة الأولى والثانية ..... ٧٩

الصورة ٤.٥ الاختلاف بين عدد التلاميذ الناجحين  
وغير الناجحين في تنفيذ قبل الدورة والدورة الأولى والدورة الثانية والثالثة ..... ٨٢

الصورة ٤.٦ الاختلاف بين نجاح تعليم اللغة العربية  
في تنفيذ قبل الدورة والدورة الأولى والدورة الثانية والثالثة ..... ٨٣

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. توضيح الموضوع

كالخطوة الأولى لتجنب سوء الفهم في فهم موضوع هذا البحث، تحتاج الباحثة إلى شرح بعض المصطلحات الموجودة فيها، وموضوع هذا البحث "ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والشعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج".

وفيما يلي وصف لمعنى بعض المصطلحات الواردة في عنوان هذه الرسالة،

وهي:

#### ١. استيعاب المفردات العربية

استيعاب المفردات العربية هو قدرة الشخص على استخدام مفرداته للتواصل والتعبير عن الأفكار أو الآراء مع بيئته شفهيًا كان أو تحريريًا والتي تتميز بتطوير المهارات اللغوية الأساسية، هي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتابة باللغة العربية.<sup>١</sup>

#### ٢. وسائل بطاقة الفلاش

تأتي الوسائل من الكلمة اللاتينية " *medius* " بمعنى الأوساط أو الوسائل أو المقدمة. ففي اللغة العربية، أن الوسائل جمع من "وسيلة" وهي أداة أو وسيط أو جهاز. والوسائل هي جميع المرافق التي يستخدمها المعلم كأداة للأغراض التعليمية وكوسيلة من مصدر المعلومات إلى متلقي المعلومات.<sup>٢</sup>

بطاقة الفلاش هي شكل من أشكال الوسائل التعليمية بشكل البطاقة والتي تحتوي على صور وكلمات يمكن تعديل حجمها بما يتناسب المتعلم وللحصول

<sup>1</sup> Zahratun Fajriah, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufradat) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar*, Jurnal Pendidikan Usia Dini, Volume 9 Edisi 1, April 2015

<sup>2</sup> Nurdiniawati, *Penggunaan Media Flash Cards Untuk Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Inggris Dan Bahasa Arab*, Al-Af'idah, Vol. 4, No. 1 Maret 2020,

عليها يمكن صنعها بأنفسنا أو باستخدام البطاقات الجاهزة. هذه الوسائل هي وسيلة تعليمية لمساعدة ترقية الجوانب المختلفة مثل: تطوير الذاكرة، وممارسة الاستقلال وزيادة عدد المفردات.<sup>3</sup>

### ٣. لعبة السلم والثعبان

لعبة السلم والثعبان هي لعبة يطلب فيها من اللاعب الذي يشغل صندوق الثعابين النزول وسيرتفع اللاعب الذي يحتل صندوق السلم.<sup>4</sup>

لعبة السلم والثعبان هي لعبة لوحية خفيفة وبسيطة وتعليمية وترفه عن الأطفال بطريقة إيجابية ولها قيمة تربوية عالية تهدف إلى مساعدة تدريب سرعة التلاميذ على استيعاب المفردات العربية ولعبها وفقا للقواعد المقررة.

ومن توضيح الموضوع السابق، فمن المفهوم أنّ هذا البحث بحث إجرائي للصف الدراسي لمعرفة ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج.

### ب. خلفية البحث

التعليم هو حاجة أساسية لكل إنسان لضمان بقائه من أجل الحصول على المعرفة والمواقف والمهارات. إنّ الجهود الواعية والمخططة هي لخلق جو وعملية التعلم حتى يطور التلاميذ إمكانياتهم بنشاط للحصول على القوة الروحية الدينية ومعرفة الذات والشخصية والذكاء والشخصية النبيلة، والمهارات اللازمة لأنفسهم والمجتمع والأمة والدولة.<sup>5</sup>

يحدد نجاح التعليم من خلال العوامل العديدة، واحدة منها العملية التعليمية. العملية التعليمية هو معيار التعليمية الوطنية تتعلق بتنفيذ التعليم في الوحدات التعليمية

<sup>3</sup> Empit Hotimah, Penggunaan Media Flashcard Dalam Meningkatkan Kemampuan Siswa Pada Pembelajaran Kosakata Bahasa Inggris Kelas Ii Mi Ar-Rochman Samarang Garut, Jurnal Pendidikan Universitas Garut Vol. 04; No. 01; 2010; 10-18

<sup>4</sup> Muhliso, Siti. Keefektifan Permainan Ular Tangga dalam Peningkatan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas VII di MTs Negeri Sumbang Banyumas Tahun Ajaran 2015/2016, Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Semarang, 2017.

<sup>5</sup> Hasbullah, *Dasar-Dasar Ilmu Pendidikan* (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2006), h. 2

للولوصول إلى القدرات التي يجب أن يحققها التلاميذ بعد تخرجهم من التعليم في مستوى أو وحدة تعليمية معينة، ويشار إليها بمعيار التخرج.<sup>٦</sup> تعمل العملية التعليمية كأداة لتحقيق الأهداف التعليمية، وهي الكفاءات التي يجب تحقيقها في المساعي التعليمية.

إنّ اللغة العربية هي وسيلة الاتصال في شكل كلمات أو كلام يتحدث به العرب في التعبير عما في قلوبهم وأدمغتهم وعقولهم.<sup>٧</sup> واللغة العربية في إندونيسيا هي إحدى من اللغات الأجنبية المدروسة في المؤسسات التعليمية الرسمية أو المؤسسات غير الرسمية التي تبدأ من مستوى المدرسة الابتدائية والمتوسطة والثانوية حتى الكلية.<sup>٨</sup>

تعليم اللغة العربية هو عملية تفاعل التلاميذ مع المعلمين ومصادر التعلم في شكل المواد العربية الموجهة إلى تشجيع وتوجيه وتطوير وتعزيز القدرات والمواقف الإيجابية تجاه اللغة العربية. ويشتمل نطاق تعليم اللغة العربية على ما يلي: (١) العناصر اللغوية، تتكون من قواعد اللغة، والمفردات، والأصوات العربية، (٢) المهارات اللغوية، وهي الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة، و(٣) الجوانب الثقافية الواردة في النصوص الشفوية والتحريرية.<sup>٩</sup> كان لتعليم المفردات مشكلات مختلفة، ومنها المشكلة عن انخفاض استيعاب المفردات.<sup>١٠</sup> المعلمون كمديرين للتعليم لديهم دور في تحقيق جو التعلم حتى يسمح التلاميذ بالتعلم بشكل مريح ومنتج. ومن خلال إدارة الفصول الدراسية الجيدة، يمكن أن يربي

<sup>6</sup> Slameto, *Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2001), h. 12.

<sup>7</sup> Retno Indraswari, *Penerapan Paduan Pembelajaran Problem Based Learning (Pbl) Dan Kooperatif Type Student Teams Achievement Division (Stad) Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Bahasa Arab*, Lisanul Arab 3 (4), Journal Of Arabic Learning And Teaching, 2014.

<sup>8</sup> *Ibid.*

<sup>9</sup> Restianah Allukmana, *Keefektifan Media Permainan Monopoli Terhadap Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Peserta didik Kelas VIII Mts Negeri 1 Semarang Tahun Ajaran 2014/2015* Skripsi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Semarang, 2015

<sup>10</sup> Aziz Fahrurrozi, *Pembelajaran Bahasa Arab : Problematika Dan Solusinya*, Arabiyat, Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasa Araban, 2014

المعلمون الفصل ليكون مواتيا لعملية تعلم التلاميذ. إحدى الميول التي يفعلها المعلمون هو ينسون أنّ حقيقة التعلم هي يتعلم التلاميذ وليس يعلم المعلم.<sup>11</sup>

يوجد العديد من مبادئ التعلم المتعلقة بإدارة التعلم. وإحدى المبادئ التي تهتم بها الباحثة هي "إذا كان للطلاب مسؤولية في التعلم، ويجب أن يهتمه المعلمون لأنّ هذه المسؤولية تشمل الدافع الجوهري".

إنّ الوسائل لها فوائد ذي معنوية كبيرة في عملية التعليم، وبوجود الوسائل سيسهل التلاميذ على تلقي المعرفة والعلوم التي قدمها المعلمون في المدرسة. ومكانة الوسائل هي في عناصر طريقة التعليم كمحاولة لزيادة عملية تفاعل التلاميذ مع بيئة تعلمهم. لذلك، فإن الوظيفة الرئيسية للوسائل هي كوسيلة تعليمية لمساعدة استخدام الطريقة التي يستخدمها المعلمون. ومن خلال استخدام الوسائل، فمن المأمول أن تتمكنها من زيادة جودة نتائج التعلم لدى التلاميذ.

باستخدام الوسائل البصرية، ستزداد تجربة التعلم التي يحصل عليها التلاميذ. لأنّ التلاميذ لا يتلقون إلا بكتابة المفردات فحسب، ولكنهم يتلقون أو يرون الصور المتعلقة بالمفردات. ومن خلال الصورة، أن يسهل التلاميذ على تذكر المفردات بالنسبة إلى رؤية الكتابة الموجودة في السبورة.

ولأنّ الوسائل مهمة في تعلم اللغة العربية لتسهيل وتوضيح وتعزيز ذكريات التلاميذ عما اكتسبوه في الدروس بالتعاون مع المعلمين، فتهتم الباحثة بإجراء البحث عن وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والتعبان خاصة لترقية إنجاز التلاميذ في استيعاب المفردات العربية.

بناء على نتائج الملاحظة التي تقوم بها الباحثة مع مدرسة اللغة العربية، فالمعروف أنّ في عملية التعليم والتعلم تستخدم المدرسة وسائل الكتب المطبوعة والسبورة، حيث أن يلعب التلاميذ دورا كثيرا في أثناء عملية التعلم. ولوقت تعلم اللغة العربية مرة واحدة في الأسبوع.

<sup>11</sup> Syaiful Bahri Djamarah, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: PT.Renika Cipta, 2006), h. 43.

وهذا ما أكدته نتائج المقابلة مع أستاذة سيفتيانة كمدرسة اللغة العربية في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج. "في تعليم اللغة العربية وخاصة في استيعاب المفردات، عادة ما أستخدم الكتب المطبوعة والسيبورة، حيث أنّ في تنفيذها تشرح المدرسة عن خصائص المفردات العربية، على سبيل المثال عن أسماء النبات. تعطي المدرسة التلاميذ الملاحظات وتشرحها عن المادة ثم تعطي الواجبات لحفظ المفردات. يلعب التلاميذ دورا كثيرا في أثناء عملية التعلم. وكان وقت التعلم محدودا، ولتعليم العربية مرة واحدة في الأسبوع.<sup>١٢</sup>

بالنظر إلى الوسائل التي تستخدمها مدرسة اللغة العربية في الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج، ترى الباحثة البيانات حول استيعاب المفردات العربية كما هو موضح في الجدول التالي:

#### الجدول ١.١

البيانات عن نتائج اختبار المفردات لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية  
باندار لامبونج للعام الدراسي ٢٠٢١

البيان	النتيجة	معياري الاكتمال الأدنى	رموز موضوع البحث	الرقم
غير الناجح	٧٠	٧٠	AQJ	١
غير الناجح	٥٠	٧٠	AD	٢
غير الناجح	٦٠	٧٠	ARB	٣
غير الناجح	٦٠	٧٠	ASMA	٤
غير الناجح	٦٠	٧٠	APS	٥
غير الناجح	٦٠	٧٠	AR	٦
غير الناجح	٦٠	٧٠	AAS	٧

<sup>12</sup> Hasil Wawancara Tentang Pembelajaran Bahasa Arab Oleh Guru Mata Pelajaran Bahasa Arab Kelas III MI Al-Khairiyah Kupang Teba, Tanggal 24 Januari 2021

٨	ARA	٧٠	٥٠	غير الناجح
٩	AKA	٧٠	٥٠	غير الناجح
١٠	BAH	٧٠	٧٠	الناجح
١١	CFM	٧٠	٥٠	غير الناجح
١٢	ES	٧٠	٥٠	غير الناجح
١٣	EAP	٧٠	٥٠	غير الناجح
١٤	IR	٧٠	٧٠	الناجح
١٥	KA	٧٠	٦٠	غير الناجح
١٦	LAQM	٧٠	٥٠	غير الناجح
١٧	MAA	٧٠	٦٠	غير الناجح
١٨	MDA	٧٠	٦٠	غير الناجح
١٩	MEW	٧٠	٧٠	الناجح
٢٠	MFI	٧٠	٥٠	غير الناجح
٢١	MH	٧٠	٧٠	الناجح
٢٢	NPA	٧٠	٥٠	غير الناجح
٢٣	RA	٧٠	٧٠	الناجح
٢٤	RDT	٧٠	٥٠	غير الناجح
٢٥	SJ	٧٠	٥٠	غير الناجح
٢٦	TDH	٧٠	٦٠	غير الناجح
٢٧	VA	٧٠	٧٠	الناجح
٢٨	ZAF	٧٠	٥٠	غير الناجح
الناجح				٧ (٢٥%)
غير الناجح				٢١ (٧٥%)

المصدر: وثيقة نتائج البحث الأول لاستيعاب المفردات العربية لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج<sup>١٣</sup>

يظهر الجدول أعلاه، أن بيانات نتائج استيعاب المفردات لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج الذي كان عددهم ٢٨ تلميذاً، الناجح منهم ٧ تلاميذ بالنسبة ٢٨٪ والتلاميذ غير الناجحين ٢١ تلميذاً بالنسبة ٧٥٪. ويدل ذلك البيان على أنّ استيعاب المفردات لدى التلاميذ منخفض. أما معيار الاكتمال الأدنى لدرس اللغة العربية المقرر من قبل المدرسة فهو ٧٠.

بناء على الاستنتاجات السابقة، نفهم أنّ استخدام وسائل السبورة والكتب المطبوعة غير كافية لترقية استيعاب المفردات العربية لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج. ولهذا السبب، ترغب الباحثة في استخدام وسائل بطاقة الفلاش بمساعدة لعبة السلم والثعبان لترقية تعليم اللغة العربية، وخاصة لاستيعاب المفردات العربية مع عدة أسباب، وهي السهولة في الاستخدام وترقية نوعية المعلمين أي يصنعون الوسائل بأنفسهم بما تناسب احتياجات اليوم، ولأنّ التلاميذ يحبون اللعب، فلذلك تربط الباحثة وسائل بطاقة الفلاش بلعبة السلم والثعبان وأيضاً لم تستخدم تلك المدرسة هذه الوسائل.

ومن المشكلات المذكورة، فتحاول الباحثة أن تقدم حلاً من خلال استخدام الوسائل التي تستخدمها المدرسة في عملية التعليم لأغراض ترقية استيعاب المفردات العربية لدى التلاميذ. وإحدى من الوسائل المستخدمة هي وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان.

كانت خلفية البحث السابق، تشجع الباحثة على أخذ موضوع البحث التالي: " ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج".

<sup>13</sup> Tes Soal, 2020/2021 MI Al-Khairiyah Kupang Teba Bandar Lampung, Observasi disekolah

ج. مشكلة البحث

بناء على خلفية البحث السابق، فمشكلة البحث في هذا البحث هي "هل يمكن أن يرقى استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج لاسي ٢٠٢١/٢؟"

د. هدف البحث

كما في مشكلة البحث السابق، فالهدف من هذا البحث وهو لمعرفة ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والثعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج للعام ٢٠٢١/٢٠٢٢.

ه. فوائد البحث

وفي إجراء هذا البحث هناك العديد من الفوائد أو المنافع تطبيقيا ونظريا، كما

يلي:

١. الفوائد النظرية

يقدم هذا البحث المعرفة حول استخدام وسائل بطاقة الفلاش بالتعاون مع

لعبة السلم والثعبان لترقية استيعاب المفردات العربية في المدرسة الابتدائية.

٢. الفوائد التطبيقية

أ. للمدرسة

يستخدم هذا البحث كمواد لتطوير طريقة ووسائل تعليم اللغة العربية، خاصة

في إنشاء عملية تعليم المفردات العربية الجذابة ومثيرة لجذب اهتمام التلاميذ

بالتعلم

ب. للمعلمين

(١) هذا البحث مادة يجب مراعاتها ومدخلات لمعلمي تعليم اللغة العربية في

تكوين عملية تعليم المفردات العربية.

٢) أن يستخدم هذا البحث كبديل لاختيار أو إعداد طرق التعليم والوسائل القادرة على ترقية فهم التلاميذ.

ج. للتلاميذ

١) سيكون هذا البحث قادراً على جعل التلاميذ أكثر نشاطاً وماهراً في تعلم المفردات العربية.

٢) أن يحفز هذا البحث مهارات تفكير التلاميذ في تعليم مفردات اللغة العربية حتى يتمكن من الحصول على النتائج المطلوبة.

د. لجامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج

أن يزيد هذا البحث مصادر مكتبية في مكتبة جامعة رادين إينتان الإسلامية الحكومية لامبونج بكلية التربية والتعليم في قسم تعليم اللغة العربية.

و. البحوث السابقة ذات الصلة

وفيما يلي بعض البحوث السابقة التي أجرتها الباحثة:

١. البحث لأختي سانية بموضوع "تطبيق وسائل الصورة في ترقية استيعاب المفردات العربية لطلبة الصف السابع من مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية لومبوك الغربية". ويظهر البحث أن تطبيق وسائل الصورة قادر على ترقية استيعاب المفردات لأنه في تطبيق هذه الوسائل، سيحاول التلاميذ أن يكونوا يكونوا أكثر نشاطاً في كل تنفيذ التعليم. وذلك لأن يطلب منهم أن يتقنوا على التواصل باللغة العربية أمام الفصل.<sup>١٤</sup>

٢. البحث لأختي حنيسان، بموضوع "فعالية استخدام وسائل بطاقة الفلاش في إدخال المفردات العربية لدى طلبة الصف السابع من مدرسة محمدية المتوسطة الإسلامية". ونوع هذا البحث هو بحث كمي. حصلت نتائج اختبار تعلم التلاميذ في الصف التجريبي على النتيجة ما بين ٤٠-١٠٠ بمعدل ٧٥، أما في الصف المراقبي حصلت على النتيجة ما بين ٤٠-١٠٠ بمعدل ٦٤. واستناداً إلى هذه

<sup>14</sup> Saniah, *Penerapan Media Gambar Dalam Upaya Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Kelas VII MTs Nurul Huda Tempos Gerung Lombok Barat*, (2015)

البيانات الكمية، فإنّ استخدام وسائل بطاقة الفلاش قادر على ترقية استيعاب المفردات العربية.<sup>١٥</sup>

٣. البحث لأختي زهرة الفجرية بموضوع "ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال استخدام وسائل بطاقة الكلمات المصورة". أسلوب تحليل البيانات المستخدم هو تحليل البيانات النوعية والكمية. أظهرت نتائج هذا البحث ترقية في استيعاب المفردات العربية باستخدام وسائل بطاقة الصورة. وفي الدورة الأولى حصلت الترقية على النسبة %٥٢،١٧ وزادت في الدورة الثانية إلى %٨١،٥٦. وبناء على هذه البيانات الكمية والتي تعززها نتائج البيانات النوعية، فإن استخدام وسائل بطاقة الكلمات المصورة قادر على ترقية استيعاب المفردات العربية.<sup>١٦</sup>

٤. البحث لأختي ديان إكواتي بموضوع "استخدام وسائل بطاقة الفلاش في تعليم المفردات والجمل العربية". ويصف هذا البحث عن فعالية استخدام بطاقة الفلاش في استيعاب المفردات والجمل العربية. وباستخدام التحليل الكمي، فحصلت النتائج بأنّ إنجاز تعلم التلاميذ له ترقية في دروس اللغة العربية بعد استخدام وسائل بطاقة الفلاش.<sup>١٧</sup>

### الجدول ١٢

جدول أوجه التشابه والاختلاف مع اللحوث الأخرى:

الرقم	الاسم	الموضوع	أوجه التشابه	الاختلاف
١.	سانيا	تطبيق وسائل الصورة في ترقية استيعاب المفردات	البحث عن المفردات	البحث في الصف السابع ونوع بحثه بحث نوعي، أما

<sup>15</sup> Hanisan, *Efektivitas Penggunaan Media Kartu Bergambar (Flash Card) Terhadap Pengenalan Kosakata Bahasa Arab Pada Peserta Didik Kelas VII SMP Muhammadiyah Pare*, (Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar, 2016).

<sup>16</sup> Zahratun Fajriah, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (mufrod) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar*. Universitas Negeri Jakarta, 2015).

<sup>17</sup> Dian Ekawati, *Penggunaan Media Pembelajaran Flash Card dalam Pengajaran Kosa Kata dan Kalimat Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah al-Muhsin 28 Purwasari Metro Lampung*, (Jogjakarta: Universitas Sunan Kalijaga, 2008).

<p>يبحث هذا البحث في الصف الثالث ونوع البحث هو بحث إجرائي للصف الدراسي .</p>		<p>العربية لطلبة الصف السابع من مدرسة نور الهدى المتوسطة الإسلامية لومبوك الغربية</p>		
<p>يستخدم الباحث وسائل السابق وسائل بطاقة الفلاش في إدخال المفردات العربية. بينما كان هذا البحث يستخدم وسائل بطاقة الفلاش بمساعدة لعبة السلم والشعبان في ترقية استيعاب المفردات العربية.</p>	<p>استخدام وسائل بطاقة الفلاش والبحث عن المفردات</p>	<p>فعالية استخدام وسائل في إدخال المفردات العربية لدى طلبة الصف السابع من مدرسة محمدية المتوسطة الإسلامية</p>	<p>حنيسان</p>	<p>.٢</p>
<p>نوع البحث هو بحث نوعي البحث من نوع البحث الإجرائي للصف الدراسي</p>	<p>البحث عن المفردات، وترقية استيعاب المفردات.</p>	<p>ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال استخدام وسائل بطاقة الكلمات المصورة</p>	<p>زهرة الفجرية</p>	<p>.٣</p>
<p>نوع البحث</p>	<p>استخدام وسائل</p>	<p>استخدام وسائل</p>	<p>ديان</p>	<p>.٤</p>

المستخدم هو	بطاقة الفلاش	بطاقة الفلاش في	إيكواتي	
بحث نوعي		تعليم المفردات		
وكمي. وأما هذا		والجمل العربية		
البحث من نوع				
البحث الإجرائي				
للفحص الدراسي.				

ز. الهيكل التنظيمي لكتابة البحث

لتسهيل والحصول على نتائج الكتابة المنهجية من هذا البحث، فتجمع الباحثة المنهجيات التالية:

الباب الأول مقدمة. في هذا الباب تشرح الباحثة عن خلفية البحث، مشكلة البحث وهدفه وفوائده، والهيكل التنظيمي للبحث.

الباب الثاني بحث نظرية. يصف هذا الباب عن النظريات المستخدمة وفرضية الإجراء والإطار الفكري.

الباب الثالث منهج البحث. تشرح الباحثة في هذا الباب عن منهج البحث، ونموذج الإجراء، وموضع البحث، وأدوات جمع البيانات، وأسلوب جمع البيانات، وأسلوب تحليل البيانات.

الباب الرابع نتائج البحث ومناقشتها. تشرح الباحثة في هذا الباب عن بيانات البحث وتحليل البيانات ومناقشتها.

الباب الخامس اختتام. ويتضمن هذا الباب استنتاجات وتوصيات.

## الباب الثاني بحث نظري

أ. استيعاب المفردات

١. تعريف المفردات

استيعاب المفردات العربية هو قدرة الشخص على استخدام مفرداته للتواصل والتعبير عن الأفكار/ الآراء مع بيئته شفهايا أو كتابيا والتي تتميز بتطوير المهارات اللغوية الأساسية، وهي الاستماع والكتابة والكلام والقراءة باللغة العربية.<sup>١</sup>

المفردات هي مجموعة من الكلمات التي يفهمها الشخص ويمكن استخدامها لتكوين الجملة الجديدة. والمفردات عنصر من عناصر اللغة الثلاثة التي يجب إتقانها، وتستخدم هذه المفردات في كل من اللغات التحريرية والشفوية، وهي واحدة من الأدوات لتطوير مهارات اللغة العربية.<sup>٢</sup>

إنّ المفردات العربية الكافية تساعد الشخص في التواصل والكتابة مع اللغة. وبالتالي، فيقال إنّ الكلام والكتابة التي هي من المهارات اللغوية لابد أن تكون مدعومة بالمعرفة واستيعاب المفردات الغنية والمنتجة والفعلية.<sup>٣</sup> تعرف مفردات الشخص على أنها مجموعة من جميع الكلمات التي يفهمها الشخص ويمكن استخدامها لتكوين الجملة الجديدة. ويعتبر ثراء مفردات الشخص عموما وصفا لذكائه أو مستوى تعليمه.<sup>٤</sup>

وأما تعريفات المفردات وفقا للخبراء فهي كما يلي :

<sup>1</sup> Zahratun Fajriah, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (Mufradat) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar*, Jurnal Pendidikan Usia Dini, Volume 9 Edisi1, April 2015

<sup>2</sup> Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ*, (Malang: UIN Press, 2011), h. 61.

<sup>3</sup> Hijriyah Umi, *Analisis Pembelajaran Mufrodlat dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah* (Surabaya-Jawa Timur: CV GEMILANG, 2018), h. 21.

<sup>4</sup> *Ibid.*

(١) المفردات هي واحدة من عناصر اللغة التي يجب أن يتقنها متعلمي اللغات الأجنبية من أجل اكتساب المهارات التواصلية مع اللغة.<sup>٥</sup>

(٢) المفردات هي جزء لا يتجزأ من الجوانب اللغوية الأخرى مثل الفونيمات، والأنظمة النحوية، وأنظمة الكتابة، والنطق، وتشكيل المصطلحات التي يجب أن يتقنها متعلمي اللغات الأجنبية ليكونوا قادرين على اكتساب المهارات في اللغة. لأن المفردات هي قائمة من الكلمات أو الثروة أو الصياغة في شخص أو لغة.<sup>٦</sup>

(٣) المفردات هي ثراء الكلمات الواردة اللغة.<sup>٧</sup>

٢. معاني المفردات ووظائفها

إن المفردات كخزائن الكلمة أو المعجمية ولها وظيفة. يمكن تمييز معنى الكلمة إلى المعنى الأصلي والمعنى الإضافي. يتكون المعنى الأصلي من المعنى الحقيقي والمعنى المجازي، مثل كلمة "الأم" في اللغة العربية ومعنى حقيقته هو "الأم التي تلد الأطفال"، أما المعنى المجازي لكلمة "الأم" يستخدم في "أم الكتاب". والمعنى الأصلي، مثل كلمة الهاتف بمعنى "الشخص الذي يهمس"، بينما كان المعنى المصطلحي يعني التلفون.<sup>٨</sup>

المعنى الإضافي هو المعنى يحتوي على فارق بسيط أو انطباع خاص كنتيجة لتجربة مستخدم اللغة. المعنى الإضافي هو معنى مجموعة من الكلمات التي تستند إلى المشاعر أو الأفكار التي تنشأ في المتحدث (المؤلف) والمستمع (القارئ). مثل كلمة (الأم) معناها الإضافي هو المودة أو الحماية.<sup>٩</sup> ومن حيث وظائفها، تنقسم المفردات إلى قسمين، وهما: المفردات المعجمية و المفردات الوظيفية. المفردات المعجمية هي المفردات لها معنى في القاموس مثل: قلم، قمر، بيت. بينما كانت المفردات الوظيفية

<sup>5</sup> Ahmad Fuad Efendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Ara* (Malang: Misykat, 2003), h. 96.

<sup>6</sup> Suardi Notosudrijo, *Kosakata Istilah Linguistika* (Yogyakarta: Kanisius, 1991), h. 42.

<sup>7</sup> Nurgiyantoro Burhan, *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa Sastra*, (Yogyakarta: BPFE, 2001), h. 213

<sup>8</sup> Umi Hijriyah, *Analisis Pembelajaran Mufrodat Dan Struktur Bahasa Arab*, (LP2M : IAIN RIL, 2016), h. 20

<sup>9</sup> *Ibid.*, h 22

وهي المفردات لها وظيفة معينة، على سبيل المثال حرف الجر، اسماء الإشارة، والضمير وهلم جرا.  
٣. أنواع المفردات

يصنف رشدي أحمد طعيمة المفردات إلى أربعة أجزاء وهي كالتالي :<sup>١٠</sup>

أ. تقسيم المفردات حسب مهاراتها اللغوية

(١) المفردات للفهم، وهي تنقسم إلى قسمين، هما مفردات الاستماع ومفردات القراءة.

(٢) المفردات للكلام وهي تنقسم إلى قسمين، هما المفردات العادية والمفردات الموقفية.

(٣) المفردات للكتابة وهي المفردات المناسبة التي لا بد منها اختيارها كي لا يخطئ للقارئ.

ب. تقسيم المفردات حسب معانيها

(١) كلمات المحتوى، ويقصد بها مجموع الكلمات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة، مثل الأسماء والأفعال.

(٢) كلمات وظيفية هي التي تربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة، كأحرف الجر وأدوات الاستفهام وغيرها.

(٣) كلمات مركبة وهي المفردات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى الكلمات الأخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصة.

ج. تقسيم المفردات حسب التخصص

(١) الكلمات الخادمة هي مجموع الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

<sup>10</sup> Rusydy A. Tha'imah, *Al-Marja' fi Ta'lim al-Arabiyyah li al-Nathiqin bi Lughatin Ukhra, Jami'ah Ummu al-Qura, Ma'had al-Lughah al-Arabiyyah, Wahdat al-Buhuts wa al-Manahij, Silsilah Dirasat fi aa'lim al-Arabiyyah, Juz II, (h. 616-617).*

٢) الكلمات التخصصية، ويقصد بها مجموع الكلمات التي تنقل معاني خاصة أو تستخدم كثيرا في المجالات المعنية.

د. تقسيم المفردات حسب استخدامها

١) الكلمات النشيطة active words ويقصد بها مجموع المفردات التي يكثر استعمالها الفرد في الكلام أو الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

٢) الكلمات الخاملة passive words ويقصد بها مجموع المفردات التي يحتفظ بها الفرد في رصيده اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات التي يفهم الفرد دلالاته واستخداماته عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.<sup>11</sup>

٤. أسس اختيار المفردات

أسس اختيار المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين وهي:

- ١) التواتر Frequency هو اختيار واستخدام الكلمات الشائعة.
- ٢) التوزيع أو المدى Range هو تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد.
- ٣) المتاحية Availability، اختيار كلمات معينة ولها معاني معينة، وهي الكلمات المستخدمة في مجالات معينة.
- ٤) الألفة Familiarity هي اختيار الكلمات المألوفة والمعروفة عند الأفراد على الكلمة المعهورة ناذرة الإستخدام، مثل تفضل أن تستخدم الكلمة "الشمس" بالنسبة إلى الكلمة "الضحى".
- ٥) الشمول Coverage، هي اختيار الكلمات التي يمكن استخدامها في عدة المجالات ولا تخدم إلا مجالات محددة. مثل تفضل أن تستخدم الكلمة "البيت" بالنسبة إلى الكلمة "منزل".

<sup>11</sup> Hijriyah Umi, *Analisis Pembelajaran Mufrodlat dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah* (Surabaya-Jawa Timur: CV GEMILANG, 2018), h. 25-27.

٦) الأهمية، Singnificance وهي اختيار الكلمات كحاجة معينة عند الدارس

على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

٧) العروبة وهي تفضل الكلمة العربية على غيرها، فكلمة الهاتف بدلا من كلمة

"التلفون".<sup>١٢</sup>

٥. مؤشرات استيعاب المفردات

ليس تعليم المفردات بمجرد تعلم المفردات ويطلب التلاميذ لحفظها، بزيادة

إلى ذلك يعتبر التلاميذ قادرين على استيعاب المفردات إذا وصلوا إلى المؤشرات

التالية :

١) يقدر التلاميذ على ترجمة أنماط المفردات بالجيد.

٢) يقدر التلاميذ على نطق وكتابة المفردات بالجيدة والصحيحة.

٣) يقدر التلاميذ على استخدام المفردات في الجملة الصحيحة نطقا أو

كتابة.<sup>١٣</sup>

هناك رأي آخر لمؤشرات استيعاب المفردات العربية:

أ. يقدر التلاميذ على قراءة النصوص بالصوت والمخرج الصحيح

ب. يقدر التلاميذ على تحديد معنى المفردات

ج. يقدر التلاميذ على استخدام المفردات في الجملة.<sup>١٤</sup>

بالنظر إلى مؤشرات استيعاب المفردات السابقة، فإن استيعاب المفردات

لا يكمن قياسه إلا في مهارة حفظ المفردات المعينة، ولكنه في مهارة

استخدام المفردات بشكل مناسب. وبعبارة أخرى، فإن تعلم المفردات العربية

بمثابة وسيلة لتطوير قدرة التلاميذ على التواصل باستخدام اللغة العربية، سواء

بشكل نشط أو سلبي.

<sup>12</sup>Ahmad Djanan Asifuddin, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Semarang: Karya Toha Putra, 2015), h. 49

<sup>13</sup> Hanifah Nur Azizah, *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Melalui Penggunaan Media Word Wall Pada Siswa Kelas III A MI Al- Ba'ats*, (Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab, Vol.1 1, April 2018)

<sup>14</sup> Debdikbut, *Panduan Pengembangan Indikator*, (Jakarta: Debdikbud,2008)

## ب. الوسائل التعليمية

## ١. تعريف الوسائل التعليمية

الوسائل هي وسيلة أو أداة لعملية التعليم والتعلم وتأتي من اللغة اللاتينية "ميدوس" وحرثيا بمعنى الأوساط. ففي اللغة العربية، الوسائل هي وسيط أو تسليم الرسالة من المرسل إلى المتلقى. والوسائل هي إنسان أو مادة أو حدث يبني الظروف التي تجعل المتعلمين قادرين على اكتساب المعرفة أو المهارات أو المواقف.<sup>١٥</sup>

الوسائل هي كل شيء ما يمكن استخدامه لتحفيز أفكار التلاميذ ومشاعرهم وانتباههم وقوة إرادتهم، حتى تشجع على حدوث عملية التعلم لديهم.<sup>١٦</sup> وهي أداة في عملية التعليم والتعلم أي حقيقة لا يمكن إنكارها.<sup>١٧</sup> لذلك، فكانت للوسائل دور هام في عملية التعليم لتحقيق أهداف التعلم.<sup>١٨</sup> والوسائل نفسها هي أداة الاتصال لتبسيط عملية التعلم. وبالتالي، فإن الوسائل هي التي تصف أو توضح أو تميز مفاهيم أو خصائص المواد التعليمية المدروسة، حتى يفهم التلاميذ المادة فهما جيدا وسهلا. يحتوي التعليم على معنى كل نشاطه المصمم لمساعدة التلاميذ في تعلم المهارات المعينة.<sup>١٩</sup>

إن استخدام الوسائل أحد البدائل للمعلمين في تصميم عملية التعليم. وتساعد الوسائل التلاميذ على استيعاب المعلومات التي يقدمها المعلمون. والوسائل لها عدة وظائف، منها:

<sup>15</sup> Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada, 2013), h, 3

<sup>16</sup> Andi Prastowo, *Menyusun Rencana Pelaksanaan Pembelajaran (RPP) Tematik Terpadu*, (Jakarta : Pren Media Group, 2015), h. 293

<sup>17</sup> Wina Sanjaya, *Perencanaan & Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Prenamedia Group, 2015), h.205

<sup>18</sup> Sohibun dan Filza Yuliana Ade, *Pengembangan Media Pembelajaran Berbasis Virtual Class Berbantuan Google Drive*, (Jurnal Tadris: keguruan dan ilmu tarbiyah, Vol. 02 No.02 Tahun2017 ), h. 121

<sup>19</sup> Nurul Hidayah dan Rifky Khumairo Ulva, *Pengembangan Media Pembelajaran Berbasis Komik Pada Mata Pelajaran Ilmu Pengetahuan Sosial Kelas IV MI Nurul Hidayah Roworejo Negerikaton Pesawaran*, (Jurnal Terampil: Pendidikan Dan Pembelajaran Dasar, Vol. 4 Nomor. 1 Juni 2017), h. 36

- ١) الوسائل للتغلب على نقص الخبرات التي يمتلكها التلاميذ. وكانت تجربة كل طالب مختلفة اعتمادا على عواملها المحددة.
  - ٢) تسمح الوسائل بالتفاعل المباشر بين التلاميذ مع البيئة.
  - ٣) تنتج الوسائل توحيدا في الملاحظات.
  - ٤) تغرس الوسائل المفاهيم الأساسية الحقيقية والملموسة والواقعية.
  - ٥) تشجع الوسائل رغبات واهتمامات جديدة.
٢. الآيات المتعلقة بالوسائل

أ. في سورة العلق آية ٤

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ. الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ

ب. في سورة الإسراء آية ١٤

اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا

ج. في سورة البقرة آية ٣١

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

٣. خصائص الوسائل التعليمية

ومن الخصائص الرئيسية لهذه الوسائل هي كما يلي :

- ١) الخصائص التثبوتية، هي تصف قدرة الوسائل على تسجيل حدث أو كائن وتخزينه وحفظه وبناءه.
- ٢) الخصائص التلاعبية، هي تحويل حدث أو كائن ممكن لأن لديها ميزات.
- ٣) الخصائص التوزيعية، مما يسمح بتحويل كائن أو حدث عبر الفضاء ، وفي الوقت نفسه يتم تقديم الحدث لمعظم التلاميذ مع حافز تجريبي مماثل نسبيا فيما يتعلق بالحدث. وفي الأساس، تتكون الوسائل من أنواع وأشكال مختلفة.<sup>٢٠</sup>
٤. فوائد الوسائل التعليمية

<sup>20</sup> Giri Wiarto, *Media Pembelajaran Dalam Pendidikan Jasmani*, (Yogyakarta: Laksitas, 2016), h. 19

يمكن أن تؤثر الوسائل على إنجاز تعلم التلاميذ. وذكر نانا سودجانا وأحمد الرفاعي عن فوائد الوسائل التعليمية، وهي:

- ١) أن يكون التعليم أكثر جذابا حتى يتمكن من إثارة دوافع التلاميذ في التعلم.
- ٢) أن تكون المادة واضحة ذات معنوية بحيث يمكن أن يفهمها التلاميذ ويسمح لهم بإتقان الأهداف التعليمية.
- ٣) أن تكون طريقة التعليم متنوعة، وليست كالتواصل اللفظي، بحيث لا يشعر الطلبة بالملل ولا ينفد المعلم من الطاقة في كل خصص.
- ٤) يقوم التلاميذ بالمزيد من أنشطة التعلم، لأنهم لا يستمعون فقط إلى وصف المعلم، ولكن أيضا إلى أنشطة أخرى مثل الملاحظة والقيام والتظاهر وغيرها.<sup>٢١</sup> استنادا إلى بعض الفوائد السابقة، فيمكن الاستنتاج أن استخدام الوسائل مهم جدا على الأدوات الحسية. ومن خلال الوسائل المختلفة المستخدمة من قبل المعلمين، إنها كمصدر لمعرفة التلاميذ. في شرح كائن ما يمكن أن يحضر المعلم الكائنات مباشرة إلى التلاميذ.
٥. أنواع الوسائل التعليمية من حيث استخدامها، تتعلق الوسائل بالحواس التي يستخدمها الإنسان لاكتساب المعرفة، ويمكن أن تصنف الوسائل إلى ثلاثة أنواع، وهي:

#### ١) الوسائل البصرية

يمكن أن تكون الوسائل البصرية في شكل الدعائم ، وهي: الكائنات الطبيعية والناس والأحداث. والوسائل الصرية الأخرى هي البطاقة بجميع أشكالها والتي تشتمل على:

أ) بطاقة الحروف

ب) بطاقة الكلمات

ج) بطاقة الجملة

<sup>21</sup> Nana Sudjana, dan Ahmad Rifai, *Media Pengajaran: Penggunaan dan Pembuatannya*, (Bandung: Sinar Baru Al Gensindo, 2005), hlm 2.

## (د) بطاقة الصور

وفي سياق تعليم اللغة العربية، تعد الأشياء والصور المقلدة وسيلة فعالة جدا لاستخدامها في تعلم اللغة العربية، وخاصة للتعرف على المفردات وأنماط الجملة.

## (٢) الوسائل السمعية

يمكن أن تستخدم الوسائل السمعية لتدريس اللغة، منها: الراديو ومسجل الأشرطة ومختبر اللغة.

## (٣) الوسائل السمعية البصرية

إنّ الوسائل الفعالة هي الوسائل السمعية البصرية لأنه مع هذه الوسائل فتحدث عملية متبادلة بين حاسة السمع وحاسة البصر. وتشتمل هذه الوسائل على التلفاز والأقراص والكمبيوتر.

## ٦. معيار اختيار الوسائل التعليمية

ويجب تطوير اختيار الوسائل وفقا للأهداف والشروط والقيود المرجوة مع مراعاة قدرات وخصائص الوسائل المعنية. لهذا السبب، فهناك العديد من المعايير التي تستحق الانتباه إليها عند اختيار الوسائل.<sup>٢٢</sup>

## (١) وفقا للأهداف المطلوبة

(٢) مناسبة لدعم محتوى الدروس بصفاتها واقعية أو مفاهيمية أو مبدئية أو تعميمية.

## (٣) عملية ومرنة ودائمة

(٤) يقدر المعلم على استخدامها

## (٥) تجميع الأهداف

## (٦) الجودة التقنية

<sup>22</sup> Prof. Dr. Azhar Arsyad, M.A, *Media Pembelajaran* (Jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2007), hal. 75-76

وأما رأي آخر لأزهر أرشاد حول معيار اختبار الوسائل فهو أنه لا يوجد أفضل الوسائل، ولكنها توجد وسائل مناسبة بناء على السياق والمعايير الخاصة ووفقا لظروف التعلم المختلفة. عند أرشاد، فإنّ في اختيار الوسائل يجب الانتباه إلى المعايير التالية.<sup>٢٣</sup>

- ١) القدرة على استيعاب عرض الاستجابة المطابقة
  - ٢) القدرة على استيعاب استجابة التلاميذ المناسبة (المكتوبة والصوتية والأنشطة البدنية).
  - ٣) القدرة على استيعاب العلاقة المتبادلة
  - ٤) اختيار الوسائل الأولية والثانوية لعرض المعلومات أو التحفيز، وللتمارين
  - ٥) مستوى الممتعة (تفضيلات المؤسسات والمعلمين والمتعلمين) وفعالية المبلغ.
- ج. وسائل بطاقة الفلاش

١. تعريف وسائل بطاقة الفلاش

وسائل بطاقة الفلاش هي نوع من بطاقة التذكير أو البطاقة التي يتم عرضها في لمحة للطلاب. وبطاقة الفلاش هي بطاقة الدروس.<sup>٢٤</sup> عادة ما تصنع بطاقة الفلاش من ورق صلب أو سميك، ويوجد في كل قسم الأمام والخلف كلمات أو عبارات أو جمل أو تعبيرات. يناسب حجم البطاقة بإرادة المعلم، وأهم الشيء منه أن تكون الكتابة ظاهرة وواضحة يمكن أن ينظر إليه التلاميذ في الخلف.

بطاقة الفلاش وهي الوسائل التعليمية على شكل البطاقات المصورة بحجم ٢٥ × ٣٠ سنتيمتر. والصور مصنوعة باليد أو الرسم، أو باستخدام الصور الموجودة الملصقة على أوراق بطاقة الفلاش. والصور الموجودة في البطاقة هي سلسلة الرسائل، ويوجد على ظهرها بيان عن الصور الموجودة في هذه بطاقة البلس<sup>٢٥</sup>

<sup>23</sup> Prof. Dr. Azhar Arsyad, M.A, *Media Pembelajaran* (Jakarta: PT RajaGrafindo Persada, 2016), hal. 11.

<sup>24</sup> Alamsyah Said dan Andi Budimanjaya, *Strategi Mengajar Multiple Intelligences*, (Jakarta: Kencana, 2015, h.211

<sup>25</sup> Rudi Susilana Dan Cepi Riyana, *Media Pembelajaran Hakikat, Pengembangan, Pemanfaatan Dan Penilaian*, (Bandung: Wacana Prima, 2008), h.93

تحتوي وسائل بطاقة الفلاش على كلمات أو صور أو مجموعات ويمكن استخدامها لزيادة لمفردات في دروس اللغة عموماً وفي اللغات الأجنبية خصوصاً. باستخدام وسائل بطاقة الفلاش، أن يسهل المتعلمون على تذكر الصور والكلمات حتى يمكن أن تزيد المفردات.<sup>٢٦</sup>

بطاقة الفلاش هي البطاقة تحتوي على صورة أو نص أو علامة رمزية تذكر التلاميذ أو تقودهم إلى ما شيء ما يتعلق بالصورة. وعادة ما يكون حجم بطاقة الفلاش ٨ × ١٢ سم، أو يمكن تعديلها حسب حجم الفصل الذي يواجهه المعلم.<sup>٢٧</sup> كانت الجمل والتعبيرات المستخدمة كثيراً ما في بطاقة الفلاش هي مواضيع تتعلق بالأشياء والحيوانات والفواكه وأفراد الأسرة والأدوات المدرسية وما غيرها.<sup>٢٨</sup>

إن استخدام وسائل بطاقة الفلاش كوسيلة تعليمية له فائدة في تدريب التلاميذ على توسيع نطاق وجهات نظرهم، حيث اعتاد التلاميذ على رؤية بعض الكلمات المكتوبة في بطاقة في لمحة واحدة. وقادرة على مساعدة التلاميذ على فهم المواد المدروسة، وقادرة على تعزيز الدافع والمنافسة الصحية بين التلاميذ ليقروا ما يرونه. حتى تكون حالة الفصل أكثر حيوية وممتعة ويقلل من الملل.<sup>٢٩</sup>

من التعريفات السابقة، يمكن الاستنتاج أن وسائل بطاقة الفلاش هي بطاقة تعليمية فعالة لها وجهان مع جانب واحد يعطى صورة أو نصاً أو علامة رمزية والجانب الآخر في شكل تعريف أو تعليق على الصورة أو إجابة أو وصف يساعد على تذكير التلاميذ أو توجيههم إلى شيء ما يتعلق بالصورة الموجودة على البطاقة. وعادة ما تكون بطاقة الفلاش ٨ × ١٢ سم، ٢٥ × ٣٠ سم، أو يمكن تعديلها حسب حجم الفصل في متناول اليد. بطاقة الفلاش هي وسائل رسومية عملية وتطبيقية. وبالتالي، فيمكن الاستنتاج أن بطاقة الفلاش لها الخصائص التالية:

<sup>26</sup> Nurjanah, *Peningkatan Kemampuan Penguasaan Kosakata Melalui Kartu Huruf Bergambar Siswa Kelas II SDN 5 SONI*, (Universitas Tadulako, Jurnal Kreatif Tadulako Vol. 4 No. 8 Tahun 2015), h. 292

<sup>27</sup> Azhar Arsyad, *Bahasa dan Metode pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*, (Yogyakarta: Pustaka Belajar, 2010), 115.

<sup>28</sup> Azhar Arsyad, *Loc. Cit.*, h. 115

<sup>29</sup> Alamsyah Said dan Andi Budimanjaya, *Loc. Cit.*, h.211

- أ. بطاقة الفلاش في شكل البطاقات المصورة الفعالة
- ب. تحتوي على جانبيين أمامي وخلفي
- ج. يحتوي الجانب الأمامي على صورة أو علامة رمزية
- د. يحتوي الجانب الخلفي على تعريف أو تسمية توضيحية للصورة أو إجابة أو وصف.

## ٢. خطوات استخدام وسائل بطاقة الفلاش

ومن خطوات وسائل بطاقة الفلاش هي :

- أ) يتم ترتيب البطاقات على مستوى الصدر وتواجه الجزء الأمامي من الطالب.
  - ب) افصل البطاقات واحدة فواحدة بعد انتهاء المعلم من الشرح أمام الفصل.
  - ج) أعط البطاقات للطلاب الذين يجلسون بالقرب من المعلم. اطلب منهم أن يلاحظوا البطاقات واحدة فواحدة ، ثم يستمر إلى التلاميذ الآخرين حتى يكون جميع التلاميذ في القسم.
  - د) إذا كان عرضها بطريقة اللعبة، ضع البطاقات في صندوق عشوائي ولا تحتاج إلى ترتيبها، وقم بإعداد التلاميذ الذين سيتنافسون على سبيل المثال ثلاثة أشخاص يقفون في الطابو ، ثم يعطي المعلم الأوامر.<sup>٣٠</sup>
- قبل أن تبدأ لعبة البطاقة، فيشرح المعلم أولاً عن الجوانب الفنية وقواعد اللعبة. فيما يلي خطوات تنفيذ بطاقة الفلاش:

- ١) يوزع المعلم البطاقات التعليمية على كل طالب في حالة مغلقة. (الجزء الذي يحتوي على النقش متجه لأسفل). لا يسمح للطلاب بالفتح قبل إعطاء الإشارة
- ٢) يعطي المعلم الإشارة ويفتح التلاميذ البطاقة في نفس الوقت.
- ٣) يبحث التلاميذ في صفوفه بناء على البطاقات التي يحملوها.
- ٤) يعطى المعلم حداً زمنياً. لا تنس العد التنازلي عندما ينتهي الوقت تقريباً.
- ٥) يدعو المعلم التلاميذ لتفتيش كل صف من الصفوف، وما إذا كان جميع التلاميذ قد دخلوا في صفوفهم الحقيقية.

<sup>30</sup> Rudi Susilana Dan Cepi Riyana., *Op. Cit*, h. 95-96

٦) يعطي المعلم التقدير للصفوف الصحيحة والكاملة.<sup>٣١</sup>

ويذكر رأي آخر عن خطوات استخدام وسائل بطاقة الفلاش في الفصل

الدراسي هي:

١) الوقوف على مسافة حوالي ١-١٥ متر أمام الفصل

حيث يمكن لجميع التلاميذ ينظرون المعلم

٢) قم بإعداد البطاقات من نفس المجموعة، مكدسة ومثبتة باليد اليسرى عند

مستوى الصندوق. كانت البطاقة المصورة في المقدمة تواجه التلاميذ

٣) ولجذب اهتمام التلاميذ، قم بإظهار صفحة البطاقة المصورة عن طريق أخذ

البطاقة الأخيرة ووضعها في الصف الأمامي مع ذكر الاسم الواضح للصورة،

على سبيل المثال "نجمة"

٤) ثم قلب الصورة بحيث تكون الكتابة في الأمام مع ذكر "نجمة"، وافعل هذا

الإجراء بسرعة

٥) اطلب من التلاميذ لمتابعة أو تكرار ما يقوله المعلم

٦) ثم خذ البطاقة الثانية من البطاقة التي تم فرزها في الخلف ثم قم بذلك مثل

الخطوتين c و d

٧) قم بذلك بالتتابع حتى الأخيرة، بسرعة لا تزيد عن ثانية واحدة لكل صورة

وكتابة معروضة

٨) بعد الانتهاء من ذكر جميع البطاقات، واحدا فواحدا بسرعة. أعط

البطاقات للطلاب الجالسين بالقرب من المعلم

٩) اطلب من جميع التلاميذ أن ينظروا البطاقة مرة أخرى، ثم الاستمرار إلى

التلاميذ الآخرين

١٠) بعد إرجاع البطاقات، واستمرت مناقشة الفصل كتعزيز للذاكرة.<sup>٣٢</sup>

<sup>31</sup> Alamsyah Said dan Andi Budimanjaya., *Op. Cit.* h. 2012

<sup>32</sup> Nurjanah., *Op. Cit.*, h. 295

بناء على آراء الخبراء السابقة، فيمكن الاستنتاج أنّ الهدف من استخدام وسائل بطاقة الفلاش وهو تدريب التلاميذ على أن يكونوا أسهل في التذكر ويسهلون على فهم المواد. وهكذا، فإنّ اختيار وتحديد الوسائل المناسبة يسمح لعملية التعليم والتعلم تسير جيدة وقادرة على ترقية إنجاز التعلم لدى التلاميذ.

٣. مزايا وسائل بطاقة الفلاش ونقصانها

(١) مزايا وسائل بطاقة الفلاش

(أ) سهلة حملها: بحجم ليس كبيراً جداً، يمكن تخزين وسائل بطاقة البلس في أي مكان

(ب) عملي: ولا يجب على المعلم له مهارات خاصة لاستخدامها

(ج) سهلة التذكر: الرسالة المقدمة قصيرة وسهلة الفهم

(د) المريحة : يمكن أن تحقق إحساساً بالمتعة لاستخدامها لأنها مستخدمة

للألعاب، فعلى سبيل المثال ، للتنافس على السرعة للعثور على شريك بطاقة

البلس وفقاً للصورة والنص

(هـ) أن تركز اهتمام التلاميذ بالرسالة المنقولة

(و) يمكن استخدامها بشكل متكرر

(ز) توفير الرسائل التي يمكن أن يتلقاها التلاميذ بشكل متساوٍ

(ح) للتغلب على المكان والزمان المحدود

(ط) أن يجعل التلاميذ أكثر نشاطاً في التعلم ويشارك التلاميذ في أثناء

تقديمها ٣٣.

(٢) نقصان وسائل بطاقة الفلاش

وأما نقصان وسائل بطاقة الفلاش فهي:

(أ) تؤكد الصورة إلا بإدراك حاسة العين

(ب) أن تكون صورة الأشياء المعقدة أقل فعالية في أنشطة التعليم

(ج) حجم البطاقة محدود للغاية بالنسبة للمجموعات الكبيرة

## د. لعبة السلم والتعبان

### ١. تعريف لعبة السلم والتعبان

لعبة السلم والتعبان هي لعبة يطلب فيها من اللاعب الذي يشغل صندوق التعبان النزول وسيرتفع اللاعب الذي يحتل صندوق السلم.<sup>٣٤</sup> إن لعبة السلم والتعبان اليوم هي لعبة نادرة ما يتم لعبها. ومن الناحية التربوية، فإن لعبة السلم والتعبان هي لعبة لها قيمة تعليمية عالية. هناك العديد من الأشياء التي يمكن أن يحصل عليها الأطفال من خلال لعبة السلم والتعبان. المعرفة المحسولة في هذه اللعبة من محتوى الصور والأنشطة الموجودة. وقيمة الحياة المحسولة منها هي قيمة الروحية الرياضية والصدق والتكاتف والتسامح والشمولية والانضباط وما إلى ذلك.<sup>٣٥</sup>

وتهدف هذه لعبة السلم والتعبان إلى تدريب سرعة التلاميذ في التحدث. الأدوات المحتاجة في هذه اللعبة هي: الخفقان والنرد والتعبان ولوحة السلم والتعبان.<sup>٣٦</sup> بناء على التعريفات السابقة، فيمكن الاستنتاج أن لعبة السلم والتعبان هي لعبة لوحية خفيفة وبسيطة وتعليمية وترفيه الأطفال بطريقة إيجابية ولها قيمة تعليمية عالية تهدف إلى تدريب التلاميذ على سرعة التحدث، وتلعبها وفقا للقواعد المحددة. كانت لعبة السلم والتعبان المطورة لها عدة مكونات، ومنها:

#### أ. لوحة السلم والتعبان

السلم والتعبان هو لعبة لوحية يلعبها شخصان أو أكثر. تنقسم لوحة اللعبة إلى مربعات صغيرة وترسم عدة مربعات بعدد من السلم والتعبان التي تربطها بصناديق أخرى. وهذه اللعبة هي وسائل اللعبة لا يمكن فصلها عن وجود الصور أو الرسوم على اللوحة، مثل صور السلم والتعبان أو الصور الأخرى وفقا لموضوع

<sup>34</sup> Muhlisoh, Siti. *Keefektifan Permainan Ular Tangga dalam Peningkatan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas VII di MTs Negeri Sumbang Banyumas Tahun Ajaran 2015/2016*, Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Fakultas Bahasa Dan Seni Universitas Negeri Semarang, 2017.

<sup>35</sup> *Ibid.*,

<sup>36</sup> Mujib, Fathul dan Nailur Rahmawati. *Metode Permainan-Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab*, (Jogjakarta: Diva Pres, 2011), h. 126.

السلم والثعبان. تعمل الصور الفوتوغرافية على نقل الرسائل من خلال الصور التي تهتم حاسة البصر حتى تتمكن من جذب الانتباه أو توضيح الحقائق أو المعلومات.<sup>٣٧</sup>

لعبة السلم والثعبان لترقية مهارة الكلام العربي هي ١ ورقة مع لوحة واحدة للمفردات. كما يأتي مع نرد واحد، وخفقت واحدة، وقطع وفقا لعدد اللاعبين، وأوراق قواعد اللعبة وبطاقات التحكم في تسجيل الأهداف.

ب. البيدق

يستخدم البيدق في لعبة السلم والثعبان كإشارة إلى المكان الذي فيه وضع

اللاعب.

ج. النرد

شكل النرد في لعبة السلم والثعبان هو مكعبة مع كل جانب لديه عين النرد من ١-٦. ويعقد سحب النرد من قبل اللاعب بمجرد السحب، عندما يحصل لاعب النرد على عين النرد ٦ ثم يمكن للاعب رسم النرد وتشغيل البيدق وفقا لعدد عيون النرد المحسولة.

٢. مزايا لعبة السلم والثعبان وعيوبها

عند فراتويو، فإن المزايا والعيوب من لعبة السلم والثعبان هي كما يلي: <sup>٣٨</sup>

أ. مزاياها :

(١) أن تستخدم لعبة السلم والثعبان في أنشطة التعليم والتعلم لأن هذه الأنشطة

ممتعة حتى يهتم الأطفال بالتعلم أثناء اللعب.

(٢) أن يشارك الطفل في عملية التعلم مباشرة.

(٣) أن تستخدم لعبة السلم والثعبان لمساعدة جميع جوانب نمو الطفل خاصة

لتطوير الذكاء المنطقي.

(٤) أن تحفز لعبة السلم والثعبان الطفل على تعلم حل المشكلات البسيطة

<sup>37</sup> Kustandi, Cecep dan Bambang Sutjipto. *Media Pembelajaran Manual dan Digital*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2011), h. 41.

<sup>38</sup> <http://pracita.blogspot.com/2012>

٥) يمكن تطبيق لعبة السلم والثعبان داخل الفصل الدراسي وخارجه.

ب. عيوبها

١) يستغرق تطبيق لعبة السلم والثعبان الكثير من الوقت لشرحه للطفل.

٢) عدم فهم الطفل لقواعد اللعبة يمكن أن يسبب الضوضاء.

٣) بالنسبة للأطفال الذين لا يتقنون مهارة الكلام، سيجدون صعوبة في اللعب.

٣. خطوات لعبة السلم والثعبان

ومن خطوات هذه اللعبة هي :

أ. يتناوب كل طالب على تدحرج النرد

ب. إذا أظهر النرد الساقط عيون النرد ٥، فيجب على الطالب المشي ٥ مربعات على لعبة السلم والثعبان.

ج. إذا تم تشغيله، يجيب الطالب المربعات التي تحتوي على الأسئلة، إذا كان صحيحا، يحصل الطالب على نقاط.

د. إذا كانت في المربعات صورة الثعبان مع وضع تنازلي، فيجب أن تتبع نقاط اللاعب موضع الثعبان لأسفل.

هـ. الفائز في هذا اللاعب هو الطالب الذي يجيب على معظم الأسئلة بشكل صحيح وينتهي أولا من لعبة السلم والثعبان.<sup>٣٩</sup>

٤. مرجع الإجراء

خطوات لتعليم المفردات باستخدام وسائل بطاقة الفلاش مع لعبة السلم والثعبان:

أ. تقديم المفردات الجديدة للطلاب أولا باستخدام المفردات الواردة في وسائل بطاقة الفلاش مع المواد من كتاب اللغة العربية للصف الثالث .

ب. يدرّب التلاميذ ليكونوا قادرين على نطق المفردات المذكورة بشكل صحيح وجيد.

ج. يفهم التلاميذ معنى المفردات المذكورة بطريقة نغمية أو معجمية.

<sup>39</sup> Alamsyah Said dan Andi Budimanjaya, 95 Strategi Mengajar Multiple Intelegenes Mengajar Sesuai Kerja Otak Dan Gaya Belajar Siswa (Jakarta: Prenadamedia Group, 2015), h. 240.

- د. يقدر التلاميذ على تقدير المفردات شفهيًا أو تحريريًا وفقا للسياق الصحيح.<sup>٤٠</sup>
- هـ. يوزع المعلم البطاقات التعليمية على كل طالب في حالة مغلقة. (الجزء الذي يحتوي على النقش متجه لأسفل). لا يسمح للطلاب بالفتح قبل إعطاء الإشارة.
- و. يعطي المعلم الإشارة ويفتح التلاميذ البطاقة جماعة.
- ز. يبحث التلاميذ في صفوفه بناء على البطاقات التي يحملوها.
- ح. يعطي المعلم حدا زمنيًا. ولا تنس العد تنازلي عندما ينتهي الوقت تقريبًا.
- س. يدعو المعلم التلاميذ لتفتيش كل صف من الصفوف، وما إذا كان جميع التلاميذ قد دخلوا في صفوفهم الحقيقية.
- ل. يعطي المعلم التقدير للصفوف التي كانت صحيحة وكاملة.<sup>٤١</sup>



<sup>40</sup> Jepri Nurgrawiyati, *Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah*, (Jurnal Kopertais4: Mataram, 2012), h. 196-197.

<sup>41</sup> Alamsyah Said dan Andi Budimanjaya., *Op. Cit.* h. 2012

## الباب الخامس

### اختتام

#### أ. استنتاجات

وبناء على نتائج البحث ومناقشتها في الباب الرابع، فتستنتج الباحثة أنه يمكن أن يرقى استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والتعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١.

يظهر ذلك البيان من خلال الترقية في نتائج الاختبار النهائي للدورة الأولى وهي من بيانات قبل الدورة التلاميذ الناجحون ٧ تلاميذ أي بالنسبة ٢٥% والراسب منهم تلميذاً أي بالنسبة ٧٥%. في الدورة الأولى زادت الترقية إلى ١٥ تلميذاً من الناجحين أي بالنسبة ٥٤% والراسب منهم ١٣ تلميذاً أي بالنسبة ٤٦%. وفي الدورة الثانية زادت الترقية إلى ٢٠ تلميذاً من الناجحين أي ٧٢% والراسب منهم ٨ تلاميذ أي ٢٨%. ففي الدورة الثالثة زادت إلى ٢٥ تلميذاً من الناجحين أي ٩٠% فأما الراسب ٣ تلاميذ أي بالنسبة ١٠%.

#### ب. توصيات

ومن نتائج البحث ومناقشتها عن ترقية استيعاب المفردات العربية من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والتعبان لتلاميذ الصف الثالث في مدرسة الخيرية الابتدائية الإسلامية باندار لامبونج للعام الدراسي ٢٠٢٠/٢٠٢١. فتقدم الباحثة الاقتراحات التالية:

#### ١. للمعلمين وخاصة معلم اللغة العربية

أ. من المتوقع أن يقوم المعلم بتقديم وتدريب قدرة التلاميذ في عملية التعليم والتعلم من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والتعبان ولتجنب مللهم أثناء التعلم حتى يقدر على تحسين وتطوير مواقفهم.

ب. لا تتطور عملية التعليم من خلال وسائل بطاقة الفلاش باستخدام لعبة السلم والتعبان على تعليم اللغة العربية فحسب حتى يكون التلاميذ نشطين.

ج. وفي أنشطة التعليم والتعلم أن يستخدم المعلم وسائل بطاقة الفلاش مع لعبة السلم والتعبان كبديلة واحدة لترقية مهاراتهم في استيعاب المفردات العربية في درس اللغة العربية.

٢. للتلاميذ

من أجل ترقية حماسة التلاميذ في تعلم اللغة العربية، وخاصة في المفردات، لأن المفردات هي أساس من أسس جميع تعليم اللغة العربية، إذا فهم المفردات ويستخدمونها جيدا، فسيكون التلاميذ ماهرين في اللغة العربية.



## DAFTAR PUSTAKA

- Rofi'udin Ahmad dan Darmiati Zuchdi, 1995. *Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia di Kelas Tinggi*. Jakarta: Depdikbud.
- Sri Hastuti, 1992. *Konsep-Konsep dalam Pengajaran Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Mitragama.
- Hijriyah Umi, 2018. *Analisis Pembelajaran Mufrodat dan Struktur Bahasa Arab di Madrasah Ibtidaiyah*. Surabaya-Jawa Timur: CV GEMILANG.
- Hasbullah, 2006. *Dasar-Dasar Ilmu Pendidikan*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Slameto, 2001. *Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: PT Bumi Aksara.
- Syaiful Bahri Djamarah, 2006. *Strategi Belajar Mengajar*. Jakarta: PT. Renika Cipta
- Abdorrahman Ginting, 2010. *Esensi Praktis Belajar dan Pembelajaran*. Bandung: Humaniora.
- Saniah, 2015. *Penerapan Media Gambar Dalam Upaya Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab Kelas VII MTs Nurul Huda Tempos Gerung Lombok Barat*.
- Hanisan, 2016. *Efektivitas Penggunaan Media Kartu Bergambar (Flash Card) Terhadap Pengenalan Kosakata Bahasa Arab Pada Peserta Didik Kelas VII SMP Muhammadiyah Pare*. Universitas Islam Negeri Alauddin Makassar.
- Zahratul Fajriah, 2015. *Peningkatan Penguasaan Kosakata Bahasa Arab (mufrodat) Melalui Penggunaan Media Kartu Kata Bergambar*. Universitas Negeri Jakarta.
- Dian Ekawati, 2008. *Penggunaan Media Pembelajaran Flash Card dalam Pengajaran Kosakata dan Kalimat Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah al-Muhsin 28 Purwasari Metro Lampung*, Jogjakarta: Universitas Sunan Kalijaga.
- Suharsimi Arikunto, 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Ibnu Hajar, 1996. *Dasar-Dasar Metodologi Penelitian Kuantitatif Dalam Pendidikan*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- Wawan Nur Kancana Dan P.P.N. Surantana, 1986. *Evaluasi Pendidikan*. Surabaya: Usaha Nasional.
- Suharsimi Arikunto, 1986. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*. Jakarta: PT. Bina Aksara.
- Azhar Arsyad, 2013. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT Raja Grafindo Persada.
- Andi Prastowo, 2015. *Menyusun Rencana Pelaksanaan Pembelajaran (RPP) Tematik Terpadu*. Jakarta : Pren Media Group.
- Wina Sanjaya, 2015. *Perencanaan & Desain Sistem Pembelajaran*. Jakarta: Prenamedia Group.
- Sohibun dan Filza Yuliana Ade, 2017. *Pengembangan Media Pembelajaran Berbasis Virtual Class Berbantuan Google Drive*. Jurnal Tadris: keguruan dan ilmu tarbiyah, Vol. 02 No.02.
- Nurul Hidayah dan Rifky Khumairo Ulva, 2017. *Pengembangan Media Pembelajaran Berbasis Komik Pada Mata Pelajaran Ilmu Pengetahuan Sosial Kelas IV MI Nurul Hidayah Roworejo Negerikaton Pesawaran*. Jurnal Terampil: Pendidikan Dan Pembelajaran Dasar.

- Hasan Sastra Negara, 2014. *Penggunaan Komik Sebagai Media Pembelajaran Terhadap Upaya Meningkatkan Minat Matematika Siswa Sekolah Dasar (SD/MI)*, (Jurnal Terampil: Pendidikan Dan Pembelajaran Dasar.
- Giri Wiarto, 2016. *Media Pembelajaran Dalam Pendidikan Jasmani*. Yogyakarta: Laksitas.
- Nana Sudjana, 2005. dan Ahmad Rifai, *Media Pengajaran: Penggunaan dan Pembuatannya*. Bandung: Sinar Baru Al Gensindo.
- Prof. Dr. Azhar Arsyad, M.A, 2007. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT RajaGrafindo Persada.
- Rudi Susilana dan Cepi Riyana, 2009. *Media Pembelajaran Hakikat, Pengembangan, Pemanfaatan, dan Penilaian*. Bandung: Wacana Prima.
- Alamsyah Said dan Andi Budimanjaya, 2015. *Strategi Mengajar Multiple Intelligences*. Jakarta: Kencana.
- Rudi Susilana Dan Cepi Riyana, 2008. *Media Pembelaaran Hakikat, Pengembangan, Pemanfaatan Dan Penilaian*. Bandung: Wacana Prima.
- Nurjanah, 2015. *Peningkatan Kemampuan Penguasaan Kosakata Melalui Kartu Huruf Bergambar Siswa Kelas II SDN 5 SONI*. Universitas Tadulako, Jurnal Kreatif Tadulako.
- Azhar Arsyad, 2010. *Bahasa dan Metode pengajarannya: Beberapa Pokok Pikiran*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Tri Sarah Febriani, 2015. *Penggunaan Media Flash Cards Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Sisiwa Pada Materi Perkembangan Teknologi IPS Di Sekolah Dasar*. Jurnal PGSD Universitas Negeri Malang.
- Jepri Nurgrawiyati, 2012. *Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab Di Madrasah Ibtidaiyah*. Jurnal Kopertais4: Mataram.
- Sri Hastuti, 1992. *Konsep-Konsep dalam Pengajaran Bahasa Indonesia*. Yogyakarta: Mitragama.
- Qomaruddin A, 2017. *Implementasi Metode Bernyanyi Dalam Pembelajaran Mufrodad*. Jurnal Kependidikan.
- Fajriah Zahratun, 2015. *Penelitian Tindakan Pada Siswa Kelas 1 MI Nurul Hakim Kediri Lombok Barat*.
- Hidayat, 2009. *Bahasa Arab Madrasah Tsanawiyah Kelas VIII*. Semarang: Karya Toha Putra.
- Syaiful Mustofa, 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovativ*. Malang: UIN Press.
- Ahmad Fuad Efendy, 2003. *Metodologi Pengajaran Bahasa Ara Malang*: Misykat.
- Suardi Notosudrijo, 1991. *Kosakata Istilah Linguistika*. Yogyakarta: Kanisius.
- Nurgiyantoro Burhan, 2001. *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa Sastra*. Yogyakarta: BPFEE.
- Rusydy A. Tha'imah, *Al-Marja' fi Ta'lim al-Arabiyyah li al-Nathiqin bi Lughatin Ukhra, Jami'ah Ummu al-Qura, Ma'had al-Lughah al-Arabiyyah, Wahdat al-Buhuts wa al-Manahij, Silsilah Dirasat fi aa'lim al-Arabiyyah, Juz II*.
- Soenardi Djiwandono, 1996. *Tes Bahasa Dalam Pengajaran*. Bandung: ITB.
- Bisri Mustofa & M. Abdul Hamid, 2012. *Metode & Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.

- Ahmad Djanan Asifuddin, 2015. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Semarang: Karya Toha Putra.
- Sugiyono, 2011. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R&D*. Alfabeta.
- Arikunto Suharsimi, 2010. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Nurgiantoro Burhan, 2001. *Penilaian Dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*. Yogyakarta: BPFE.
- Djiwandono Soenardi, 2008. *Tes Bahasa Pegangan Bagi Pengajar Bahasa*. Jakarta: Indeks.

